

## RENDRE POSSIBLE L'ACCÈS À LA CULTURE ET À L'INFORMATION

Le 15 janvier dernier, lors de la traditionnelle Galette des Rois, au salon du Forum du Casino, Yves Lecocq, président de la BS, s'est exprimé, devant de nombreux membres de la BS et personnalités.

Il a d'abord remercié de leur présence et leur indéfectible soutien, les membres du Lions Club d'Hyères qui ont permis d'équiper la quasi-totalité des audiolecteurs avec le Victor-Reader (appareil d'écoute adapté).

Le président a exprimé ensuite sa reconnaissance à la ville d'Hyères pour l'aide financière et matérielle accordée chaque année. Un coup de chapeau a suivi pour le Crédit Agricole d'Hyères qui a permis de remporter le trophée des associations et de financer l'achat, ici aussi, de plusieurs « Victor ».

Remerciée pour sa présence également, Corinne Tortora, la présidente de la délégation varoise des chiens-guides d'aveugles PACA dont nous enregistrons le bulletin et la Lettre d'Information.

**EDITORIAL**

**PAGE 2**

**FORUM SANTÉ/  
SI SENIOR**

**Page 4**

**PARLONS  
HANDICAP**

**Page 5**

**TÉMOIGNAGE  
DYSLEXIE**

**Page 6**

**JOURNÉE  
HANDICAP  
LA LONDE**

**Page 8**

**NOUVEAUTES  
ENREGISTRÉES**

**Page 9**

**RENCONTRE  
A BÂTONS  
ROMPUS**

**Page 10**



## EDITORIAL

Notre association ne peut être indifférente au fracas et aux tracas d'un environnement social, climatique et géo-politique éruptif et convulsif.

Mais elle s'efforce de permettre à ses audiolecteurs de retrouver la sérénité et la mise en perspective nécessaires à l'esprit critique et au bon sens grâce à son offre gratuite d'audiolivres et d'audiorevues.

Scolaires et adultes en difficulté d'accès à la lecture peuvent ainsi renouer avec l'information, l'évasion, la culture émancipatrice.

Dans ce 20ème numéro du Bulletin de la Bibliothèque Sonore d'Hyères, vous découvrirez des témoignages soulignant l'importance déterminante de notre action. Qu'ils émanent de parents, d'enseignants ou d'audiolecteurs et lectrices, tous nous incitent à améliorer sans cesse notre offre de service.

Pour cela, nous savons pouvoir compter sur nos bénévoles animateurs, gestionnaires, vérificateurs et DDV que nous ne saurions trop remercier pour l'énergie, le temps et le talent qu'elles et ils consacrent jour après jour et en toute discrétion à cet objectif.

La mise en œuvre de ce bulletin initiée par Andrée et Michel D. en est un bel exemple. Nous vous en souhaitons une agréable découverte.

Yves Lecocq

*(Merci à Louis Cauvas pour le « livre - devise »)*



## 100 ANS ....

### Et AUDIOLECTRICES ASSIDUES

Nous avons reçu cette magnifique photo de **Simone** prise à l'occasion de son anniversaire en novembre dernier. 100 ans et un plaisir affirmé de « pouvoir lire » grâce à des enregistrements qu'elle « apprécie beaucoup ».



De son côté, **Odile** a eu 101 ans au mois de novembre. Elle est devenue audiolECTRICE il y a un peu plus d'un an et est à présent une « grande lectrice ». C'est une pochette de 7 livres enregistrés sur CD qui lui a été envoyée récemment. Plus de 100 heures d'audiolecture en perspective. Elle attaque ainsi le premier tome de la série de Lucinda RILEY, Les 7 sœurs. 17 h 50 d'écoute pour 672 pages !...

## RENDRE POSSIBLE L'ACCÈS À LA CULTURE ET À L'INFORMATION (suite)

Les chevilles ouvrières de l'association des auxiliaires des aveugles, Danielle et Serge Blondelle, étaient également présents. Salut fait aussi à Jean Claude Tholon, représentant l'apiDV (Accompagner, Promouvoir, Intégrer les Déficients Visuels) et qui participe à la commission accessibilité de la Mairie.

Les remerciements du Président sont allés aussi et bien sûr à tous les amis de la Bibliothèque Sonore, qui, par leur présence ont manifesté l'intérêt qu'ils et elles portent envers son action : « Celle-ci, vous le savez, vise à permettre que nos audiolecteurs et audiolectrices de 7 à 107 ans, scolaires, étudiants, adultes et seniors ne soient plus des personnes à part, mais des personnes à part entière tout particulièrement en matière d'accès à la culture et à l'information ».

Yves Lecocq a rappelé que des DDV de notre BS enregistrent pour tous le magazine de la Commune «Vivre Hyères » et qu'une trentaine de revues mensuelles et hebdomadaires et plusieurs dizaines de milliers d'audiolivres, toujours en voix humaine, sont bien sûr gratuitement, mis à disposition !

« Pour celles et ceux qui ignorent encore notre existence, merci de recourir sans modération à l'application « bouche à oreille.com » : vous êtes nos meilleurs porte-paroles ».

Le Président a terminé son intervention en disant combien il apprécie d'œuvrer aux côtés d'une équipe d'animation disponible, motivée et chaleureuse. Il a tenu également à souligner le talent et l'énergie consacrés aux enregistrements par les voix d'or de l'audiolecture, les donneurs de voix. « Je crois, a-t-il ajouté, que toutes et tous méritent notre reconnaissance et nos applaudissements ! »



Après le petit mot de Monique Monichon, responsable des DDV et Andrée Demersseman pour la communication, c'est sur l'enregistrement d'Emmenez-moi, chanté par la chorale Brise marine lors des concerts de juin au Lavandou et à Hyères, au profit et avec la BS, que la dégustation des galettes a commencé.

### Quelques annonces pratiques

**Merci à nos bénévoles DDT & DDV de penser à régler dès que possible et si ce n'est pas déjà fait, leur cotisation 2024 auprès de Patrick Carla, notre grand argentier.**

**Notre professeure de braille bénévole, Michèle Lecocq, vous propose d'apprendre à « brailler » avec bonheur et sans douleur. Vous pouvez la contacter via sa fidèle secrétaire, Smoothy.**

**Le catalogue de la BS a été mis à jour grâce au travail d'Annick Robin. Il sera imprimé et est disponible sur le site [www.bs-hyeres.fr](http://www.bs-hyeres.fr). Les audiolivres téléchargeables sur le site national de l'ADV, qui regroupent les enregistrements des 110 BS, sont consultables sur <https://lesbibliothequesonores.org>**

# FORUM SANTE / SI SENIOR

## Du Junior au Senior



Madame Parent, maire-adjointe chargée du social et des personnes âgées a rendu visite à notre stand au salon.

Le samedi 16 mars, le CCAS d'Hyères organisait le forum Si senior, élargi « Du Junior au Senior ». Deux équipes de choc de la BS se sont succédé. Après l'installation avec Yves, Andrée M et Annick ont accueilli les visiteurs le matin et Christine, Chantal et Patrick l'après-midi. Plus de 40 personnes intéressées et des contacts riches. Dès la semaine suivante, premières concrétisations : les inscriptions de Thibaut et Kara, 10 ans et une formation de Donneuse de Voix engagée...

*Ci-dessous, Chantal, nouvelle donneuse de voix et pour la première fois sur le stand de la BS à l'occasion de ce Forum, nous livre ses impressions :*

« Baptême du feu...Nanties des brochures sur la dyslexie, Christine et moi, toutes deux nouvelles DDV, sommes parties à la découverte du forum Senior/junior (rejointes ensuite par Patrick) pour faire connaître la BS. En tandem bien synchronisé, nous interpellions toutes les personnes qui passaient, même celles qui n'étaient pas intéressées. Curieusement, en parlant de choses et d'autres, elles découvraient un intérêt pour la BS et se mettaient à poser des questions :

- La dame qui était en train de perdre la vue
- La dame qui faisait la lecture aux personnes âgées,
- Le monsieur devenu veuf qui voulait occuper sa solitude,
- Une dame dont la maman avait bénéficié de la BS et qui voulait « rendre » le service.

Tout l'après-midi fut rempli de rencontres « riches ». Mais celle qui m'a émue fut celle de ce petit garçon dyslexique de 10 ans avec son papa. Lorsque je lui ai demandé s'il connaissait des dyslexiques célèbres, il m'a dit : « Lionel Messi ». Moi je ne connaissais pas ce footballeur. Je lui ai parlé de Mika, il ne connaissait pas. Hugues Aufray, non plus. Quand je lui ai chanté « *Tiens bon la barre et tiens bon le vent* », il a reconnu. Alors je lui ai lu le texte. Il était très attentif et j'ai su que les mots de Hugues Aufray le touchaient. Je lui ai dit ; « Vis ta passion (le foot) comme Hugues Aufray, et tu te sentiras bien. »

L'après-midi a passé trop vite. J'ignore si elle aura été « productive » mais j'ai passé un bon moment. De plus, Christine et moi sommes devenues amies.

À quand le prochain forum ?



## AGENDA. Les dates à retenir

4 et 5 mai : FETE DU LIVRE au Forum du Casino à Hyères

23 mai : PARLONS HANDICAP à la Garde en collaboration avec la BS de Sanary

1er juin : ASSEMBLEE REGIONALE DES BS de l'ADV à Fuveau

7 juin : REUNION ANNUELLE de la BS à l'ESAT de la ferme du Gapeau à Solliès Pont

17 juin : RENCONTRE DES DONNEURS DE VOIX

2 juillet : DERNIÈRE PERMANENCE AVANT LES VACANCES D'ÉTÉ (mais le tél et les mails restent joignables)

3 septembre : REPRISE DE LA PERMANENCE au Park Hôtel

21 et 22 septembre : SALON DU LIVRE À CARNOULES

27 au 29 septembre : CONGRÈS de l'ASSOCIATION des DONNEURS de VOIX à Lyon (Ecully)

## PARLONS HANDICAP !

2ème édition

« Parlons Handicap ! » est un forum interprofessionnel ouvert au plus grand nombre porté par l'ESAT " Hors les murs" de l'ADSEAAV (Association Départementale de Sauvagegarde de l'Enfance, de l'Adolescence et des Adultes en difficulté du Var). Débat, échange, mise en lien, création de partenariat, prise de contact, ....

Il se déroulera à l'espace Gérard Philippe de La Garde, le jeudi 23 mai prochain. Le matin est destiné aux professionnels. L'après-midi est ouverte à tout public. La BS d'Hyères sera présente avec celle de Sanary.

JEUDI 23 MAI 2024  
L'ESAT Hors les murs de l'ADSEAAV présente

Parlons  
HANDICAP!  
2<sup>e</sup> édition

Stands Tables rondes Débats Conférences

LE MATIN : 9H / 12H  
destiné aux professionnels

L'APRES-MIDI : 13H30 / 16H30  
ouvert à tous publics

Espace Gérard Philippe  
LA GARDE (83)

ENTRÉE LIBRE

**Bulletin réalisé par :**  
Michel et Andrée Demersseman.  
**Textes et photos :** Michel et Andrée Demersseman, Marie et Yves Lecocq, Chantal Paysant et Bernard et Sabine Roumestan.

**Disponible en 3 versions :** PDF avec photos, Word (pour faciliter la lecture en caractères agrandis ou la synthèse vocale) et enregistrement audio.

### Nous contacter :

- Un téléphone à votre écoute : le 07 68 22 64 64.
- Une permanence : Les mardis de 13 h 45 à 16 h 30, salle 215 , au Park Hôtel à Hyères, hors vacances scolaires.
- Un numéro de Tél à utiliser uniquement pendant la permanence : 04 94 00 78 00
- Une adresse Mèl : [bibliothequesonorehyeres@gmail.com](mailto:bibliothequesonorehyeres@gmail.com)
- Un Site web : [www.bs-hyeres.fr](http://www.bs-hyeres.fr)
- Une page Facebook : bibliothèque sonore de Hyères



# LE PLAISIR DE LIRE POUR TOUS

## LE TEMOIGNAGE D'UNE ENSEIGNANTE

Je reviens vers votre BS en ce début d'année pour vous faire un retour sur l'utilisation de vos supports sonores avec mes deux élèves de CE2 et de CM2. Durant les deux premières périodes de l'année, nous avons travaillé sur le thème des mots et de la rentrée, puis autour de la mythologie. Ainsi nous avons utilisé "Dico dingo", "Une histoire à toutes les sauces" puis "La belle Hélène" et "Le labyrinthe de Dédale".

Les livres sonores ont pu être téléchargés sur des tablettes numériques individuelles, utilisées uniquement par ces deux élèves. De plus, Marine a pu aussi télécharger les documents sonores chez elle afin d'en profiter aussi à la maison

Ces supports ont permis à ces élèves en grande difficulté de lecture de rentrer dans la compréhension de textes littéraires, de pouvoir prendre chacune leur temps pour écouter et réécouter dans le but d'affiner la compréhension. Aussi elles ont pu prendre plaisir à discuter des œuvres, à émettre leurs hypothèses au fil de la lecture et à donner leur avis. Elles ont pu s'appuyer sur ces supports sonores, avec livre sous les yeux, pour travailler davantage le déchiffrage en lecture.

De plus, les séances avec support sonore se sont déroulées en individuel (chacune une tablette avec des écouteurs et le livre à l'appui) mais aussi ensemble accompagnées toutes deux par l'AESH pour écouter et discuter, comprendre et donner son avis, avec quelquefois un questionnaire à l'appui et le dictionnaire pour affiner leur compréhension.



Voici donc un retour, afin de vous témoigner combien vos supports sonores sont riches et précieux pour ces deux élèves.

Quel plaisir de les voir sourire quand je leur dis "prenez vos tablettes et vos livres", elles prennent plaisir à "lire" et à se créer une jolie culture littéraire. De plus, elles ont maintenant plaisir en groupe classe à participer à l'oral pour donner leur avis, en rapport avec ce qui a été lu.

Nous continuerons à utiliser vos livres sonores pour cette nouvelle période qui démarre : nous allons lire des "romans policiers" avec d'abord "les doigts rouges".

Bien cordialement,

Sabine R. Le 10 janvier 2024



## TOURNAGE VIDEO au FORT SAINTE AGATHE

Le fort Ste Agathe a rouvert ses portes le 6 avril dernier. Afin d'élargir l'offre proposée aux personnes en situation de handicap, le Parc national a installé de nouvelles tables d'orientation sur la tour du fort Ste Agathe, accessibles à tous les publics, y compris aux non-voyants. Ces tables restituent le point de vue avec tous les amers (\*) typiques à Porquerolles.

Si un accompagnement reste nécessaire pour les non-voyants, le relief des dessins et la légende en braille des tables permettent de mieux se représenter le paysage. En novembre dernier, Virginie, chargée de mission accueil à la Maison du Parc national à Porquerolles, a pu faire tester ce nouvel équipement à 2 personnes en situation de handicap visuel et leurs accompagnants, ainsi qu'à J-C Thollon.

N'hésitez pas à prendre rendez-vous pour faire la visite guidée et à découvrir la vidéo grâce au lien : <https://www.youtube.com/watch?v=3Jz0-WUIBpc> ou sur le Facebook du parc.

(\*) points de repères sur la côte, pour la navigation



on adapte d'abord son langage

## RECONDITIONNER DES ORDINATEURS

Suite à un article paru dans Var matin et consacré à la fracture numérique qui affecte certains collégiens et lycéens de notre Région, nous avons pris contact avec François Bonny, président de l'association Numerisud. ([www.numerisud.co](http://www.numerisud.co))

En effet, celle-ci reconditionne des ordinateurs offerts par des collectivités qui renouvellent leurs équipements : c'est ainsi que 80 PC ont été remis à des élèves du collège Marcel Rivière et des Lycées Jean Aicard et du Golf - Hôtel.

Après inventaire et concertation, la Bibliothèque Sonore d'Hyères a décidé de faire don à l'association Numerisud de 4 ordinateurs portables « déclassés ». La remise s'est effectuée le 10 octobre entre les mains de François Bonny, son président, en présence d'Yves Lecocq président de la BS d'Hyères et son épouse Michèle.



## Le PRIX LITTERAIRE NATIONAL de l'AUDIOLECTURE se prépare

Il a été proposé aux audiolecteurs et lectrices de faire partie du jury de sélection du Prix Littéraire National de l'audio-lecture 2024. Il s'agit du seul prix décerné par des audiolecteurs en France.

Trois titres ont été pré-sélectionnés : celui qui obtiendra le plus de suffrages remportera le prix :

- **La petite** : roman de Sarah PERRET, durée :6h31
- **Par delà l'attente** : roman de Julia MINKOWSKI, durée 4h59
- **Les enfants endormis** : roman d'Anthony PASSERON, durée 5h09

Ils peuvent être téléchargés sur "[lesbibliothequessonores.org](http://lesbibliothequessonores.org)" ou être mis à la disposition des audiolecteurs par nos soins. Merci à eux m'indiquer rapidement s'ils sont intéressés : Les fiches d'évaluation pour chaque titre leur seront adressées.

Le prix sera remis au lauréat lors du congrès de l'Association des Donneurs de Voix, du 27 au 29 septembre prochains à Ecully (Lyon).

Bien cordialement

Y. LECOCQ

## PRÉSENCE DE LA BS A LA LONDE À LA JOURNÉE HANDICAP-UN AUTRE REGARD



Pour la 5<sup>ème</sup> année, le Lions club de La Londe les Maures avait invité les élèves des classes de 5<sup>ème</sup> des collèges Frédéric Mistral de Bormes-les-mimosas et François de Leusse de La Londe à passer une demi-journée de découverte de la notion de handicap et de sa diversité.

Dans l'objectif de leur faire comprendre et accepter les différences, des ateliers interactifs étaient proposés. Ils ont pu rencontrer les joueurs de handibasket hyérois, suivre une démonstration de lecture labiale et de langage des signes, observer les performances des chiens guides d'aveugles, découvrir l'écriture braille et même avoir leurs prénoms écrits en braille par nos 2 audiolectrices Catherine et Michèle et approcher la réalité de la dyslexie avec les donneurs de temps de la BS présents sur le stand. (Merci

à Yves, Andrée D et Agnès).

Une innovation, cette année : le Docteur Hubert Tournebise, responsable du service de médecine physique et réadaptation de l'hôpital Renée Sabran a accepté de participer à cette journée et est intervenu avec Alexandre Schoegel, champion de France kata (Karaté) en fauteuil.

Plus de 160 collégiens ont pu ainsi être sensibilisés aux handicaps et aux solutions pour faciliter le quotidien.



**FÊTE  
DU LIVRE  
D'HYÈRES**  
2024

10<sup>e</sup> ÉDITION  
**4-5  
MAI**  
FORUM  
DU CASINO

### LA BS, À LA FÊTE DU LIVRE

Les 4 et 5 mai la BS est présente à la 10e édition de la Fête du livre à Hyères. Pas moins de 11 donneurs et donneuses de voix et de temps, et 1 audiolectrice, mobilisés pour se relayer sur le stand.

## NOUVEAUTÉS DANS NOS RAYONS.



Depuis le début 2024, 54 enregistrements nouveaux entrés dans notre catalogue. Une offre d'audiolivres diversifiée pour tout public, dont plus de vingt enregistrés par les donneurs de voix de notre BS. En voici quelques-uns :

**Roman, GRIGORCEA Dana :\_Ceux qui ne meurent jamais 6h24\_83H :** Une jeune artiste revient dans la ville au pied des Carpates où elle a passé des étés.

**Roman, KAJEZIC Chris : Les pissenlits bleus 7h27\_83H :** Philippe et André recueillent Mathieu, un petit garçon-astronaute, et .....

**Nouvelles, BERTINI Mady : Pour l'amour de l'art 3h03\_83H :** Douze nouvelles, douze destins. « Pour l'Amour de l'Art » est un recueil de nouvelles

**Roman jeunesse, KOENIG Viviane : Néfertiti, Reine d'Egypte 3h27\_83H :** Néfertiti n'est pas une jeune fille comme les autres. Belle, alerte, très intelligente, ....

**Voyages, VANIER Nicolas : Destin Nord 4h17\_83H :** Livre d'entretien avec Lionel Duroy. Nicolas Vanier embarque à dix-sept ans ....

**Roman, SCIOTTO Boris : Un fauteuil à la mer : 5h09\_83H :** Muté à Toulon, Archibald s'ennuie professionnellement, mais voit sa fille s'épanouir dans sa nouvelle vie ...

**Roman, BOURDIN Françoise : De vagues herbes jaunes\_4h39\_83H :** À la mort de sa mère, Cyril, le dernier des Montignac, hérite de l'immense domaine du Peyrou dans le Lot...

**Nouvelles, POLET Grégoire : Beligues\_4h15\_83H :** Beligues est une collection de recueils de nouvelles. Chaque recueil, écrit par un seul auteur, est un portrait en mosaïque de la Belgique.

**Poésie, HUGO Victor : Ecoutez le rêveur\_4h\_83H :** Victor Hugo, donne à sa voix poétique une visée : embrasser le monde et en dire la totalité.

**Roman, VACHER André :Noulouk\_6h18\_83H :** Amaamak l'Esquimau a élevé Noulouk, un chien de traîneau, pour en faire son chien de tête

**Contes-Légendes, Collectif Auteurs\_Le Bibliobus CE2Cycle3\_2h43\_83H :** Deux contes : "Comment le chameau acquit sa bosse" de Rudyard Kipling et "Cendrillon" de Charles Perrault suivis d'un roman "Le manteau du Père Noël" d'Olivier Ka et d'un récit illustré "Un fabuleux chapeau" de Michèle Cornec-Utudji.

Etaient au micro : Anne-Marie, Andrée M, Chantal, Evelyne, Jean-Pierre, Liliane, Marc, Marie Christine, Pascale, Rolande, Yves....

*Monique, responsable des donneurs de voix et vérificatrice, souligne que « les DDV forment une sacrée équipe, dynamique, volontaire et très impliquée. Bravo et Merci à tous. »*

# À BÂTONS ROMPUS

**Rencontres**  
**Convivialité**  
**Échanges**



C'est à la maisonnette derrière le Temple protestant de la rue du Dr Léopold Jaubert que se rencontrent, les troisièmes lundis du mois, des donneurs et donneuses de voix et de temps et des audio-lecteurs et lectrices.

Après la présentation des dates remarquables à venir et des nouveautés entrées au catalogue de la BS, présentées par Yves, les échanges sont riches à propos de notre BS, mais pas seulement. Voici quelques instants glanés lors de ces réunions. Ce sont des impressions sur les livres « lus », un exemple avec ce commentaire de Catherine « j'apprécie la voix neutre des audiolivres qui laisse la place à l'imagination », des partages sur le « travail » des donneurs de voix avec des précisions par Monique qui vérifie les enregistrements ou des témoignages comme celui de Rolande qui a « révisé Victor Hugo » avec un livre à complément pédagogique particulièrement ardu. Ce sont aussi des échanges sur la vie courante pour les personnes déficientes visuelles comme la circulation dans la ville, ainsi Michèle cite la difficulté à traverser la voie Olbia avec le son des feux tricolores trop faible, et Emile interroge sur le matériel d'écoute adapté « est-il prévu qu'il soit en Bluetooth ? ».

Je vous livre, avec son accord, ce témoignage de Christiane lors d' A bâtons rompus de décembre :

« Audiolectrice depuis 10 ans, je lis 5 à 8 heures par jour. C'est un bonheur que vous ne soupçonnez pas. Sans ça, je deviendrais zinzin. J'étais enfant unique et j'ai beaucoup lu. Les donneurs de voix sont des gens merveilleux. C'est formidable, ça permet de meubler ma vie de façon extraordinaire. C'est un oxygène dont j'ai besoin... »

*Andrée Demersseman*